

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à la Sécurité, le 2 décembre 1997, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 7 juillet 1994 fixant les normes de base en matière de prévention contre l'incendie et l'explosion, auxquelles les bâtiments nouveaux doivent satisfaire", a donné le 5 décembre 1997 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 2 december 1997 door de Staatssecretaris voor veiligheid verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 juli 1994 tot vaststelling van de basisnormen voor de preventie van brand en ontploffing waaraan de nieuwe gebouwen moeten voldoen", heeft op 5 december 1997 het volgende advies gegeven :

Observation générale

Conformément à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, le Conseil d'Etat, section de législation, s'est limité à l'examen du fondement juridique, de la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites. Quant aux formalités prescrites, elles appellent les observations suivantes.

Examen du projet

Préambule

Alinéa 3

Le fonctionnaire délégué a indiqué que le premier avis du Conseil supérieur de la sécurité contre l'incendie et l'explosion a été donné le 22 mai 1997 et non le 21 juin 1997. Il convient de corriger cette erreur matérielle dans l'alinéa.

Alinéa 4

L'article 12 de la directive 83/189/CEE du 28 mars 1983 dispose que "Lorsque les Etats membres adoptent une règle technique, celle-ci contient une référence à la présente directive ou est accompagnée d'une telle référence lors de sa publication officielle. Les modalités de cette référence sont arrêtées par les Etats membres". Or, les règles de légistique n'autorisent pas à citer, dans le

.../...

préambule, le texte qui prescrit l'accomplissement de formalités préalables, mais uniquement la circonstance que la formalité en question a bien été accomplie.

Dès lors, pour tenter de concilier les règles de légistique avec l'article 12 de la directive précitée, il est proposé de rédiger comme suit l'alinéa 4 du préambule :

"Vu l'avis de la Commission des Communautés européennes donné en vertu de la directive 83/189/CEE du Conseil des Communautés européennes du 28 mars 1983 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques, modifiée par les directives 88/182/CEE du 22 mars 1988, 94/10/CE du 23 mars 1994 et par la décision 96/139/CE du 24 janvier 1996.".

Alinéa 5

Il convient de compléter cet alinéa par la date à laquelle l'avis de l'inspecteur des Finances a été donné, soit le 19 novembre 1997.

Observation finale

Le texte néerlandais de certaines dispositions du projet a été rédigé peu soigneusement. A titre d'exemple, il est observé que le texte néerlandais de l'alinéa 6 du préambule devrait être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Algemene opmerking

Overeenkomstig artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de Raad van state, afdeling wetgeving, zich beperkt tot het onderzoek van de rechtsgrond, van de bevoegdheid van de steller van de handeling alsmede van de vraag of aan de vormvereisten is voldaan. Wat die vormvereisten betreft, behoren bij het ontwerp de volgende opmerkingen te worden gemaakt.

Onderzoek van het ontwerp

Aanhef

Derde lid

De gemachtigde ambtenaar heeft erop gewezen dat het eerste advies van de Hoge Raad voor beveiliging tegen brand en ontploffing gegeven is op 22 mei 1997 en niet op 21 juni 1997. Die verschrijving dient te worden gecorrigeerd.

Vierde lid

Artikel 12 van richtlijn 83/189/EEG van 28 maart 1983 bepaalt : "Wanneer de Lid-Staten een technisch voorschrift aannemen, wordt daarbij naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hierna verwezen bij de officiële bekendmaking van dat voorschrift. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Lid-Staten". De regels van de wetgevingstechniek gedogen evenwel niet dat in de aanhef de tekst wordt aangehaald die het vervullen van

.../...

voorafgaande formaliteiten voorschrijft, maar alleen de omstandigheid dat de formaliteit in kwestie is vervuld.

Om de wetgevingstechnische voorschriften en artikel 12 van de voormelde richtlijn te laten samengaan, wordt bijgevolg voorgesteld het vierde lid van de aanhef als volgt te redigeren :

"Gelet op het advies van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, gegeven krachtens richtlijn 83/189/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 28 maart 1983 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften, gewijzigd bij de richtlijnen 88/182/EEG van 22 maart 1988, 94/10/EG van 23 maart 1994 en bij beschikking 96/139/EG van 24 januari 1996.".

Vijfde lid

Dit lid dient te worden aangevuld met de datum waarop het advies van de inspecteur van Financiën is gegeven, te weten 19 november 1997.

.../...

Slotopmerking

De Nederlandse tekst van sommige bepalingen van het ontwerp is slordig gesteld. Zo bijvoorbeeld zou het zesde lid van de aanhef als volgt moeten worden geredigeerd :

"Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de noodzaak om vóór 31 december 1997 nieuwe technische voorschriften inzake lage gebouwen te geven en bekend te maken en zodoende te voorkomen dat een verouderde tekst in werking treedt;".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

président,
voorzitter,

Y. KREINS,
P. QUERTAINMONT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

Madame
Mevrouw

J. GIELISSEN,

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

Le rapport a été présenté par
M. L. DETROUX, auditeur adjoint.
La note du Bureau de coordination a
été rédigée et exposée par
Mme F. CARLIER, référendaire
adjoint.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. L. DETROUX, adjunct-
auditeur. De nota van het Coör-
dinatiebureau werd opgesteld en
toegelicht door Mevr. F. CARLIER,
adjunct-referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néer-
landaise a été vérifiée sous le
contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst werd
nagezien onder toezicht van de H.
J.-J. STRYCKMANS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN

J.-J. STRYCKMANS